Kigali, le 20/8 1998

N° 1243/21-00

REPUBLIQUE RWANDAISE

MINISTERE DE LA JEUNESSE
DE LA CULTURE, DES SPORTS
ET DE LA FORMATION
PROFESSIONNELLE
B.P. 1044 KIGALI

URGENT!

Kuri Bwana, Madamu:
- Umunyamabanga Mukuru
- Umunyamabanga Wihariye wa Minisitiri
- Umukuru w'Imirimo (bose) Jeunesse
- Umuyobozi w'Ishami ry'Abakozi n'Imari
- Umuyobozi w'Ishami ry'Igenamigambi
- Umuyobozi wa Archives Nationales
- Umuyobozi wa Bibliothèque Nationale
- Umuyobozi wa Commission du Génocide et des Massacres politique
- Umuyobozi w'Inzu Ndangamurage y'u Rwanda (MNR)

IMPAMVU : UBUTUMIRE MU NAMA

Bwana, Madamu :

Nejejwe no kubatumira mu nama izabera mu biro by'Inama bya MIJESCAFOP kuwambere taliki ya 24/08/98 kuva isaha eshatu za mu gitondo.

IBIZIGWAHO :

1. Kwemeza imyanzuro y'Inama idasanzwe yo kuwa 23/07/98 y'Abayobozi ba MIJESCAFOP. Inyandiko-mvugo yometse kuri iyi baruwa.
2. Ishyirwa mu bikorwa ry'ibyemezo byo mu nama idasanzwe yo kuwa 23/07/98 ku byerekeranye n'ikoreshwa ry'igice gisigaye cy'Ingengo y'Imari isanzwe n'iyo gutsura amajyambere yo muri 98
3. Gutegura ingengo z'Imari zombi z'umwaka wa 99
4. Ibindi ...

Imirimo myiza.

Minisitiri w'Urubyiruko, Siporo,
Umuco no Kwigisha Imyuga Ichititse

Dr. Yakobo BIHOZAGARA

REPUBLIQUE RWANDAISE ... de la Jeunesse, des Sports, de la Culture et de la Formation Professionnelle

Tél. 8 35 12, 8 35 13, 8 35 40 Fax. 8 35 18

RAPORO Y'INAMA IDASANZWE Y'UBUYOBOZI BWA MIJESCAFOP

YABAYE TARIKI YA 23/07/98

Inama yatangiye saa tatu n'igice. Iyoborwa na Minisitiri w'Urubyiruko, Siporo, Umuco no Kwigisha Imyuga Iciriritse, Dr Jacques BIHOZAGARA.

Yitabiriwe n'abayobozi bakurikira :

- Umunyamabanga mukuru
- Umunyamabanga wihariye wa Minisitiri
- Abayobozi ba départements cyangwa ababahagarariye
- Umuyobozi w'ishami rishinzwe imari n'abakozi
- Umuyobozi w'ishami rishinzwe igenamigambi na informatique

Nkuko byari biteganijwe, hasuzumwe ikibazo kimwe cyerekeranye n'ikoreshwa ry'igengo y'imari ivuguruye y'uyu mwaka w'i 1998.

A. INGENGO Y'IMARI ISANZWE (B.O)

Minisitiri yatangije inama amenyesha ko iyi nama idasanzwe igomba kwiga ikoreshwa ry'igengo y'imari ivuguruye y'uyu mwaka w'i 1998, asaba Umunyamabanga Mukuru gusobanura uko ivugururwa ryagenze.

Umunyamabanga Mukuru yasobanuye ko uko MIJESCAFOP yari yasabye ivugururwa ry'ingengo y'imari yayigenewe byemewe na MINECOFI nta ngorane bahuye nazo usibye ikibazo cy'imishahara y'abakozi bagera kuri 128 bakora badahembwa kitakiriwe kuko batateganijwe ku ngengo y'imari y'uyu mwaka w'i 1998.

Ahereye kuri iyo liste, yasanze abayobozi ba départements, abayobozi b'amashami ndetse n'abayobozi b'ibigo by'urubyiruko baragiye baha akazi abo bishakiye n'igihe bashakiye, akibaza uwabahaye ubwo bubasha.

Kubera icyo kibazo, yifuje gutumira inama ihuje abayobozi ba départements zose ndetse n'abayobozi b'ibigo by'urubyiruko kuko abakozi benshi bakora badahembwa ari abakora mu bigo by'urubyiruko.

Kw'itariki ya 08/07/98, niho habaye inama yahuje abayobozi b'ibigo by'urubyiruko, uhagarariye umuyobozi wo kwigisha imyuga iciriritse n'uhagarariye umuyobozi w'imirimo rusange. Iyo nama yagombaga kumenya neza abakozi bakora muri ibyo bigo kugira ngo hamenyekane neza abakora badahembwa n'aboherejwe n'ubuyobozi bwo kwigisha imyuga iciriritse batemeye gutangira akazi amahugurwa yabo arangiye.

Umunyamabanga Mukuru yakomeje asaba uhagarariye umuyobozi w'imirimo rusange washinzwe gukurikirana icyo kibazo aho kigeze kugira ngo gikemuke.

Uhagarariye Umuyobozi w'Imirimo Rusange yasobanuye ko abayobozi b'ibigo by'urubyiruko bitabiriye iyo nama ari cumi n'umwe gusa :

1. CFJ/NYAGASAMBU - KIBUNGO
2. CFJ/GITUZA - BYUMBA
3. CFJ/NYANZA - BUTARE
4. CFJ/NDAGO - GIKONGORO
5. CFJ/MPANDA - GITARAMA
6. CFJ/RWABUYE - BUTARE
7. CFJ/MAYANGE - KIGALI
8. CFJ/TYAZO - CYANGUGU
9. CFJ/GACURIRO - PVK
10. CFJ/KARENGERA - KIBUYE
11. CFJ/MUGUSA - BUTARE

Mu minsi yakurikiyeho, haje n'abandi batatu :

1. CFJ/MWOGO - GIKONGORO
2. CFJ/MUHARI - CYANGUGU
3. CFJ/GAKONI - MUTARA

Ibyagaragaye ni ibi bikurikira :

1. Ibigo by'urubyiruko bikoresha abakozi benshi badahembwa kuko batujuje ibyangombwa byose bisabwa umukozi wa Leta kugira ngo ahembwe :
    - Kontaro y'akazi yemewe na Minisitiri umukoresha
    - Icyemezo cy'uko ari umunyarwanda
    - Amafoto atatu magufi
    - Fotokopi 3 z'impamyabumenyi ziriho umukono wa Noteri

2. Ibigo by'urubyiruko bikoresha abakozi benshi badahembwa kandi batazwi n'ubuyobozi bwo kwigisha imyuga iciriritse. Urugero : Abakozi bose ba CFJ/KARENGERA na CFJ/GAKONI, mu bindi bigo ni bamwe na bamwe.

3. Ubuyobozi bwo kwigisha imyuga iciriritse bwohereza mu bigo abakozi barangije amahugurwa bo ntibigere bajyayo ahubwo bakajya kwikorera aho bashaka. Aba ni nabo benshi bahora bashora imanza basaba imishahara yabo kuko bazi ko bazayishyurwa kuva igihe amahugurwa yabo yatangiriye.

4. Abayobozi b'ibigo by'urubyiruko basabwe kugeza k'uhagarariye umuyobozi w'imirimo rusange amadosiye y'abakozi babo bose bakora badahembwa. Kugeza ubu hashize iminsi cumi n'itanu, nta kigo na kimwe kirashobora kuyuzuza. Urugero : Abakozi bose ba CFJ/GAKONI ntibazwi n'ubuyobozi bwo kwigisha imyuga iciriritse. Umuyobozi w'icyo kigo yasabwe kuzana dosiye zabo zose, na nubu nta nimwe yashoboye kuzana.

Minisitiri amaze kumva ibyo bibazo by'abakozi biri mu bigo by'urubyiruko yasabye umuyobozi wo kwigisha imyuga iciriritse icyo abivugaho.

Umuyobozi wo Kwigisha Imyuga Iciriritse yasobanuye ko ibyo bibazo byaturutse ku mpamvu nyinshi :

1. Agishingwa ubwo buyobozi, yasanze abahuguwe na CEGEP batangira guhembwa igihe batangiriye amahugurwa.

2. Dosiye z'abahuguwe na CEGEP ntabwo zakurikiranywe bihagije k'uburyo barangije amahugurwa nta dosiye nimwe iratungana.

3. Abarangije amahugurwa boherejwe gukora mu bigo by'urubyiruko ariko bamwe basanze inyigisho bagombaga gutanga zitarahatangizwa, abandi basanga n'ibigo ubwabyo bitarafungurwa.

4. Abakozi bo mu bigo by'urubyiruko batazwi nuko abayobozi b'ibyo bigo babishyiriyeho ntibabimenyesha ubuyobozi bwo kwigisha imyuga iciriritse.

Umunyamabanga Mukuru yunganiye umuyobozi wo kwigisha imyuga iciriritse asobanura ko abahuguwe na CEGEP bemerewe guhembwa kuva igihe batangiriye amahugurwa kugira ngo babashishikarize gukorera MIJESCAFOP nyuma y'amahugurwa yabo ariko ibibazo byatewe nuko

- amadosiye yabo atakozwe neza k'uburyo bagombaga gutangira amahugurwa dosiye zabo zitunganye bashobora guhembwa buri kwezi,
- barangije amahugurwa ibigo byinshi bitarafungurwa n'ibyafunguwe bitaratangira kwigisha inyigisho zose zari ziteganijwe,
- abayobozi b'ibigo by'urubyiruko badasobanukiwe n'ibibazo by'imicungire y'amadosiye y'abakozi.

Minisitiri yibukije ko abahuguwe bose bafitanye amasezerano ko bagomba gukorera MIJESCAFOP ariko ko Minisiteri itagomba guhemba uwo ariwe wese utakoze. Yibajije uwahaye abayobozi mu rwego urwo arirwo rwose ububasha bwo gutanga akazi n'impamvu ibibazo byarinze gukomera kugezaho. Yasanze muri rusange ari uko abayobozi bamwe biha kwikemurira ibibazo batabinyujije ku nzego zibishinzwe ariko ku by'umwihariko yasanze ubuyobozi bwo kwigisha imyuga iciriritse budafite abakozi bashoboye akazi kandi bashishikarira umurimo. Yifuje ko yagirana inama n'abakozi bose b'ubuyobozi bwo kwigisha imyuga iciriritse bakarebera hamwe imikorere yabo n'imikoranire hagati yabo n'izindi nzego za Minisiteri.

Umuyobozi w'Urubyiruko we yasanze iyo nama ikenewe na buri buyobozi muri Minisiteri, yifuza ko yasuzumirwamo imirimo buri buyobozi bushinzwe gukora, imbaraga n'ubushobozi bihari, ibyagezweho n'ibibazo bigomba gukemurwa.

Umunyamabanga Mukuru yunzemo ashimangira icyo gitekerezo ariko asaba ko icyihutirwa ari inama n'ubuyobozi bwo kwigisha imyuga iciriritse kuko aribwo bufite ibibazo byihutirwa. Yatanze n'ingero zigaragaza ko imirimo igomba gukorwa izwi neza : nk'ingengo y'imari 1998 yemejwe ari uko iyo mirimo igaragajwe ariko ntiyakozwe; nk'ibikorwa mu rwego rw'igihugu cyangwa mpuzamahanga byakozwe ariko imirimo bwite ya Minisiteri ntiyitabweho. Iyi mirimo ititaweho niyo igomba guhagurukirwa kurushaho muri aya mezi asigaye.

Minisitiri yashoje impaka kuri iyo ngengo y'imari isanzwe (B.O) ashimira abateguye ivugururwa ryayo ko batanze neza ingingo nyazo kandi bakazitangira igihe.

Amenyesha ko Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi yemeye guhemba abakozi bose batarahembwa guhera igihe batangiriye akazi asaba ko ibyangombwa byose byakorwa bigatungana bagashobora guhembwa.
Asaba ubuyobozi bwo kwigisha imyuga iciriritse gutegura inama yazaba mu cyumweru gitaha, iyo nama ikaba igamije guha ubushobozi ubwo buyobozi mu gutunganya imirimo bushinzwe.
Atanga inyandiko zerekana amafaranga yongerewe Minisiteri zimwe kugira ngo zishobore gukemura ibibazo bimwe byavutse nyuma yiyemezwa ry'ingengo y'imari n'uko ingengo y'imari y'uyu mwaka w'i 1998 yakoreshejwe na Minisiteri zose kugeza kw'itariki ya 30/06/98 mbere yuko ivugururwa. MIJESCAFOP yakoresheje gusa 36,0%, yongererwa miliyoni magana arindwi (700.000 FRW) kugira ngo ishobore gukemura ibibazo by'abakozi ba Leta basezerewe ku kazi.

B. <u>INGENGO Y'IMARI YO GUTSURA AMAJYAMBERE (B.D)</u>

Ku ngengo y'imari igenewe gutsura majyambere, MIJESCAFOP yari yahawe amafaranga miliyoni mirongo icyenda n'eshatu n'ibihumbi magana umunani (93.800 FRW). Kugeza ubu ntabwo arakoreshwa.

Minisitiri yasabye abarebwa n'imishinga igomba gukorwa ko batanga dosiye zizwe neza, amafaranga abuze MIJESCAFOP igasaba ko yava ahandi.

Umunyamabanga Mukuru yibukije imishinga yari iteganijwe gukorwa uyu mwaka, dosiye zikaba zaradindiye nko

- Gusana ibigo by'urubyiruko
- Gusana ikigo cyo mu Rukari
- Kubaka ibibuga by'imikino

Minisitiri yasabye ko izo dosiye zakurikiranwa vuba :
Ashinga umuyobozi wa siporo dosiye yo kubaka ibibuga by'imikino;
Ashinga umuyobozi wo kwigisha imyuga iciriritse dosiye yo gusana ibigo by'urubyiruko
Asaba ko amafaranga yari ateganijwe gusana ikigo cyo mu Rukari, yakoreshwa mu kugura ibikoresho by'umuzika mu rwego rwo gutegura FESPAD.

Uhagarariye Umuyobozi w'Umuco yamenyesheje ko umushinga wo gusana ikigo cyo mu Rukari udafite amafaranga ahagije, kuyakoraho byatuma umushinga udakorwa kandi imirimo yari igiye gutangira.

Minisitiri yamushubije ko hari igikorwa gikomeye kandi kihutirwa ku rwego mpuzamahanga muri Afurika. FESPAD ntabwo ishobora gusibizwa ariko umushinga wo gusana ikigo cyo mu Rukari nudakorwa uyu mwaka, mu mwaka utaha uzakorwa niba dosiye izaba yizwe neza.

Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Igenamigambi na Informatique yamenyesheje ingorane ahura nazo mu kwishyuza amafaranga yavanye kuri konti z'imishinga. Abagurijwe bose bamwizezaga ko bazishyura vuba ariko bamaze kurangiza ibibazo byabo ntabwo bibutse gukurikirana dosiye muri MINECOFI kugira ngo babone amafaranga yo kwishyura.

Umuyobozi w'Urubyiruko yamenyesheje ko noneho kugira ngo bizere ko bazajya bishyurwa bitaruhanije bazasaba buri wese ucyeneye kugurizwa inyandiko igaragaza neza ko MINECOFI izatanga ayo mafaranga.

Minisitiri yagaragaje ko ako ari akamenyero kabi kuri bamwe ko gukoresha ibitari ibyabo, bakaba bagaterwa no gukora iteka nta gahunda, dosiye zigatungana ku munota wa nyuma, bagasanga batashobora kubona amafaranga muri MINECOFI mu gihe gisigaye. Yasabye buri wese guteganya hakiri kare imirimo izakorwa kuva ubu kugeza mu mpera z'uyu mwaka n'ibyangombwa byose bikenewe. Ibi bizakemura ikibazo cyo kwiyambaza buri gihe amafaranga yagenewe imishinga.

Umunyamabanga Mukuru yamenyesheje ko hari amadosiye amwe atajya amunyuraho kandi ariwe ushinzwe guhuza inzego zose z'imirimo ya MIJESCAFOP, hakaba hari ubwo azibazwa kandi atazi uko zakozwe. Yibaza niba inzego zimwe z'imirimo hari icyo atazifashije cyangwa se niba azibangamira.

Minisitiri yibukije ko atari byiza guhishahisha amadosiye, ko dosiye zose zigomba kunyura ku bayobozi bose babishinzwe cyane cyane k'Umunyabanga Mukuru, kabone niyo haba hari izihutirwa, kuko ari nawe uba uzi dosiye zikwiye guhita mbere y'izindi.

Umunyamabanga Mukuru yamenyesheje ko Ishami rishinzwe Igenamigambi na Informatique ridakora neza asaba umuyobozi waryo ko yasobanura ingorane afite.

Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Igenamigambi na Informatique yasobanuye ko kuva yashingwa ubuyobozi bw'iryo shami nta dosiye nimwe yari yamugeraho kandi yasanze nta n'amabwiriza ngenga yahawe iryo shami. Yunzemo amenyesha ko we afite ubushake n'ubushobozi bwo kuyobora iryo shami, none ubu akaba ariho atunganya inyandiko izagaragaza ibiteganywa gukorwa n'iryo shami n'imikoranire yaryo n'inzego zose za Minisiteri.

Minisitiri yamugiriye inama yuko yaba yihatiye guteganya ibigomba gukorwa aya mezi asigaye muri uyu mwaka. Yasanze ahubwo indi ngorane y'umuyobozi w'ishami rishinzwe igenamigambi na informatique ari uko yashinzwe indi mirimo myinshi mu zindi nzego bituma adakurikirana buri gihe inshingano z'ishami ashinzwe kuyobora. Ibi bikaba biterwa nuko abakozi bamwe badakora noneho umukozi umwe agakora ibyo abandi bakagombye gukora.

Yasabye abayobozi b'inzego z'imirimo bose kugerageza guha akazi abakozi bashinzwe, buri wese akagenerwa inshingano ze mu nyandiko. Byatuma ikibazo cy'abakozi bazerera cyangwa bajarajara bava aha bajya ahandi bumvise umushinga wavutse kibonerwa umuti kuko buri wese azaba afite inshingano ze zidakuka, noneho kugira ngo ava aha ajye ahandi azagombe kuba afite inyandiko imumenyesha iyimurwa rye.

Minisitiri yashoje inama yibutsa buri wese guteganya hakiri kare imirimo izakorwa kuva ubu kugeza mu mpera z'uyu mwaka n'ibyangombwa byose bikenewe no gutegura inama nyungurana bitekerezo muri buri département, inama izaba igamije guha buri rwego rw'imirimo ubushobozi bwo gutunganya inshingano zarwo.

Inama yarangiye saa tanu.

Bikorewe i Kigali, kuwa 27/07/98.

Umwanditsi w'Inama

Uhagarariye Umuyobozi
w'Imirimo Rusange

HATEGEKIMANA Emmanuel

Umuyobozi w'Inama

Minisitiri w'Urubyiruko, Siporo,
Umuco no Kwigisha Imyuga Iciriritse

Dr Jacques BIHOZAGARA

REPUBLIQUE RWANDAISE

Kigali, le 22/07/1998

N° 1050/21.00

MINISTERE DE LA JEUNESSE
DE LA CULTURE, DES SPORTS
ET DE LA FORMATION
PROFESSIONNELLE
B.P. 1044 KIGALI

Kuri Bwana :
- Umunyamabanga Mukuru
- Umunyamabanga Wihariye
- Umuyobozi wa Département (bose) Jeunesse
- DAAF

IMPAMVU : KUBATUMIRA MU NAMA

Bwana Madamu,

Nifuje kubatumira mu nama idasanzwe izabera mu cyumba cy'inama cya MIJESCAFOP kuri uyu wa kane taliki ya 23/07/98 kuva isaha eshatu za mu gitondo (9h00).

Ku murongo w'ibizigwa hari :
1. Ikoreshwa ry'ingengo y'imari ivuguruye ya 1998
2. Ibindi ... 1999 - Budget.

Minisitiri w'Urubyiruko, Siporo
Umuco no Kwigisha Imyuga Iciriritse

Dr. Yakobo BIHOZAGARA

po [signature]

Kigali, le 2./7/98
N ....

MINISTERE DE LA JEUNESSE, DES SPORTS, DE LA CULTURE ET DE LA FORMATION <u>PROFESSIONNELLE</u>

Monsieur le Secrétaire Général au Ministère de la Jeunesse,des Sports,de la Culture et de la Formation Professionnelle
<u>KIGALI</u>

<u>Objet</u>
Transmission Rapport sur la Révision Budgétaire 1998 et situation du Personnel.

Monsieur le Secrétaire Général,

J'ai l'honneur de vous transmettre en annexe le Rapport sur la Révision Budgétaire 1998 et la Situation du Personnel au MIJESCAFOP.

Je vous en souhaite bonne réception.

KANYANGE Anne Marie

Directrice des Services Généraux.

KANYANGE Anne Marie
Directrice
des Services Généraux
MIJESCAFOP

<u>C.P.I.</u>
Monsieur le Ministre de la Jeunesse,des Sports,dela Culture et de la Formation Professionnelle.

RAPPORT SUR LA REVISION BUDGETAIRE 1998

ET SITUATION DU PERSONNEL RECRUTE

1. REVISION BUDGETAIRE 1998

La révision budgétaire pour l'année 1998 s'est faite à partir du réaménagement interne du budget alloué au département pour l'exercice 1998. Les travaux de discussion y relatifs ont eu lieu dans la réunion du 17 juin 1998.

Les résultats du travail de réaménagement se résument dans les tableaux 1 et 2 qui font ressortir les mouvements de transfert et d'allocation supplémentaire pour certaines rubriques du budget (cfr annexes). Ce sont ces mêmes tableaux qui ont été présentés au Ministère des Finances et de la Planification Economique (Direction du Budget).

Il nous a ensuite été demandé de leur transmettre dans les meilleurs délais la situation de notre personnel pour le deuxième semestre 1998.

2. SITUATION DU PERSONNEL AU MIJESCAFOP

Les salaires du personnel en place (en situation régulière) sont garantis jusqu'à la fin de l'année. Le problème se pose au niveau des agents recrutés, en fonction déjà, mais dont les contrats n'ont pas encore été signés.

Je tiens à rappeler que ce cas n'a pas été abordé au cours de la réunion du 17 juin 1998. Cependant les directives ont été données par le Secrétaire Général en ce qui concerne les agents recrutés en fonction depuis une année au plus et qui n'ont pas encore touché leurs salaires.

Vu les contraintes budgétaires auxquels on se heurte, le Secrétaire Général a demandé à ce que l'on considère au moins pour ces agents les 6 mois qui restent pour l'année 1998 et ensuite de prévoir les régularisations pour le budget 1999.

Pour ce qui est de l'effectif de ces agents, le service du personnel a sorti une liste de 128 personnes, sans compter les 2 cas signalés par le service du "Mémorial" à savoir SEMWEMA John et MUHOZA Clancy qui ne possèdent pas de dossier.

Le montant de leurs salaires s'élève à **2.215.893 FRW par mois**, et pour le 2ème semestre 1998 à **13.295.358 FRW**.

En date du 25 juin 1998, nous nous sommes présentés au MINIFIN avec 3 documents :

- Tableau des régularisations des taxes professionnelles 1997 + Salaires non payés pour 1997 au personnel dont les contrats sont signés + Régularisations des agents sous - contrat assimilés.
- Tableau dégageant le surplus sur l'article "Personnel"
- La liste des 128 agents dont les contrats ne sont pas encore signés.

Pour cette catégorie des contrats non signés, la réaction des agents du Service du Budget a été négative! Ils nous ont fait comprendre qu'ils ne pouvaient considérer que les régularisations des taxes professionnelles et autres arriérés des agents en situation régulière et qui étaient prévus dans le budget 1998.

Pour le cas des contrats non encore signés, ils nous ont recommandé de respecter les procédures établies par le Ministère de la Fonction Publique et du Travail.

3. REGULARISATION DES TPR ET AUTRES ARRIERES

Après comparaison du tableau relatif à ces régularisations (cfr annexe 1) à celui dégageant le surplus sur l'article "Personnel" (cfr annexe 2), il a été décidé ce qui suit :

- Au niveau de la **Direction Culture**, seulement **4.767.735 FRW** a été retiré sur la rubrique "**Personnel Sous - Statut** " au lieu de **5.599.597 FRW** comme nous l'avions proposé. Ainsi le total du surplus dégagé sur l'article "Personnel" devient **10.921.983 FRW.**
- Quant aux régularisations des TPR et autres arriérés, au niveau de la Direction Formation Professionnelle, il a été décidé que les régularisations de 5.758.108 FRW seront considérés pour le budget 1999.
- Le total de ces régularisations revient donc à 10.921.983 FRW au lieu de 17.175.099 FRW et ainsi l'équilibre s'établit entre source et affectation.

4. CONCLUSION

Après avoir exposé verbalement au Secrétaire Général ce cas problématique des 128 contrats non encore signés, il a été décidé de convoquer urgemment pour le 06/07/98 une réunion regroupant les Directeurs des différents services au MIJESCAFOP ainsi que les Directeurs des CFJ en fonction pour statuer sur ce cas et voir qui est réellement en fonction et qui n'est pas là.

Je ne peux terminer sans proposer que l'élaboration du budget 1999 commence le plus tôt possible et précisément au mois d'août 1998 en se basant sur les tendances passées et la situation vécue actuellement; l'élaboration des plans d'action (au plus tard novembre) tiendrait compte justement de nos prévisions budgétaires.

Fait à Kigali, ce 1er juillet 1998

KANYANGE Anne Marie

Directrice des Services Généraux

Kanyange

ANNEXE 1

REGULARISATIONS DES TPR ET AUTRES ARRIERES

POUR LE PERSONNEL EN PLACE ET EN SITUATION REGULIERE

1. CABINET	1. TPR Mandat	36.156
	2. TPR Sous - Contrat Assimilé 1997	245.772
	3. TPR Sous - Contrat 1997	276.660
	4. Salaires Sous - Contrat Assimilé 1997	79.245
	5. Salaires Sous - Contrat 1997	222.417
	6. Régularisation ancienneté jusqu'au 1/1/96	666.032
	S/TOTAL	**1.526.282**
2. JEUNESSE	1. TPR Sous - Contrat Assimilé 1997	231.888
	2. TPR Sous - Contrat 1997	105.984
	3. Salaires Sous - Contrat Assimilé 1997	295.549
	4. Salaires Sous - Contrat 1997	-
	5. Régularisation ancienneté jusqu'au 1/1/96	3.023.723
	S/TOTAL	**3.666.144**
3. CULTURE	1. TPR Sous - Contrat Assimilé 1997	606.648
	2. TPR Sous - Contrat 1997	189.228
	3. Salaires Sous - Contrat Assimilé 1997	146.286
	4. Salaires Sous - Contrat 1997	-
	5. Régularisation ancienneté jusqu'au 1/1/96	1.926.674
	S/TOTAL	**2.868.836**
4. SPORTS	1. TPR Sous - Contrat Assimilé 1997	142.056
	2. TPR Sous - Contrat 1997	62.520
	3. Salaires Sous - Contrat Assimilé 1997	105.536
	4. Salaires Sous - Contrat 1997	-
	5. Régularisation ancienneté jusqu'au 1/1/96	554.645
	S/TOTAL	**864.757**
5. FORMATION	1. TPR Sous - Contrat Assimilé 1997	651.456
	2. TPR Sous - Contrat 1997	1.252.488
	3. Salaires Sous - Contrat Assimilé 1997	-
	4. Salaires Sous - Contrat 1997	92.020
	5. Régularisation ancienneté jusqu'au 1/1/96	5.758.108
	S/TOTAL	**7.754.072**
6. Personnel sous - statut dont les dossiers sont gérés par le MINIFOTRA		
	TPR 1997	**495.008**
	TOTAL GENERAL	**17.175.099**

ANNEXE 2

SURPLUS SUR LA RUBRIQUE "PERSONNEL"

POUR LES SIX MOIS QUI RESTENT

1. **CABINET**

Personnel sous - statut : 7.435.631 - 5.908.446 = 1.527.085

2. **JEUNESSE**

Personnel sous - contrat : 4.321.908 - 2.548.014 = 1.683.894

3. **CULTURE**

Personnel sous - statut : 9.513.001 - 3.813.404 = 5.599.597

4. **FORMATION PROFESSIONNELLE**

Personnel sous - contrat : 13.387.044 - 10.762.043 = 2.625.001

5. **SPORTS**

Personnel sous - contrat : 945.010 - 626.742 = 318.268

==============

11.753.845 FRW

ANNEXE 3

CONTRATS 1997-1998

N°	NOMS ET PRENOMS	DEBUT SERVICE	QUALIFICATION	SALAIRE
1.	MUKAMABANO Francine	23/02/98	Planton	8.100
2.	NYIRAMAKWE Aïsha	17/02/97	5PP Commerce & Administration	17.280
3.	IRANKUNDA Hamim	17/02/97	A2 Biologie Chimie	18.547
4.	GASHIRABAKE J.Clément	08/09/97	A3 Construction	17.280
5.	MURERA Emmanuel	08/09/97	A2 Normale Technique	18.547
6.	SINUMVAYO Cyridion	17/02/97	A3 Menuiserie	17.280
7.	MUHIRE Boniface	17/02/97	A3 Mécanique Auto	17.280
8.	NDABUKIYE Zéphanie	06/10/97	CERAI Maçonnerie	14.400
9.	SINAYOBYE Théogène	17/02/97	A3 Mécanique Auto	17.280
10.	BURIMWENGU Saïdi	17/02/97	A2 Math Physique	18.547
11.	HAGUMAMAHORO Vianney	08/09/97	A3 Construction	17.280
12.	BIZIMANA Emmanuel	08/09/97	Maçonnerie	14.400
13.	RUSATSI Augustin	06/10/97	A3 Menuiserie	17.280
14.	MUDAHINDURWA Modeste	15/07/95	A2 Soudure & Plomberie	18.547
15.	KIRURU Saïd	17/02/97	A3 Mécanique Auto	17.280
16.	URIWABO Antoinette	24/01/98	A2 Normale Technique	18.547
17.	RUTAYISIRE Egide	17/02/97	Electricien	14.400
18.	MURERANGONDO Petronille	17/02/97	A2 Biologie Chimie	18.547
19.	HIRWA Didace	17/02/97	A3 Mécanique Auto	17.280
20.	SAFARI Innocent	15/09/97	A2 Pédagogie Générale	18.547
21.	HABIMANA Robert	19/01/98	D6 Normale Primaire	18.547
22.	NYARUGABO Innocent	19/01/98	A2 Pédagogie	18.547
23.	INGOGA Joseph	19/01/98	A2 Normale Primaire	18.547
24.	SINDAHARAYE Eric		A2 Lettres	18.547
25.	RUHIMBYA Isaac	19/01/98	A2 Normale Primaire	18.547
26.	NYANSHAYIJA David	02/01/98	A0 Sciences de l'Education	28.538
27.	MUKWIZA John	19/01/98	A2 Pédagogie Générale	18.547
28.	MUKANTARE Jacqueline	17/07/97	A2 Secrétariat	18.547
29.	MUDUGA Justin	19/01/98	A2 Pédagogie	18.547
30.	HITIMANA Cyridie		A2 Normale Primaire	18.547
31.	NSENGIMANA Michel	08/09/97	A3 Construction	17.280
32.	HABIMANA Moussa		A2 Laboratoire	18.547
33.	MUKANDUTIYE Aïsha	17/02/97	A2 Biologie Chimie	18.547
34.	NTAKIRUTIMANA Assia	17/02/97	A2 Biologie Chimie	18.547
35.	NKURUNZIZA Vianney	17/11/97	Chauffeur	13.500
36.	UWAMARIYA Clémentine	02/01/98	Planton	8.100
37.	NGABO Laurent	03/12/97	Chauffeur	13.500
38.	KIRENZI Moses	16/09/97	Chauffeur	13.500
39.	MUJAWAMARIYA Lydia	07/12/97	Planton	8.100
40.	NSANZEBAHIGA Saïdi	17/02/97	A3 Mécanique Auto	17.280
41.	NYIRIDANDI Twayibu	17/02/97	A2 Math Physique	18.547

42.	BAMAGE Nicolas	01/08/97	A1	25.006
43.	MISHAKO Emmanuel	08/09/97	A3 Construction	17.280
44.	RUGANJI Daniella	10/03/98	A2 Sciences	18.547
45.	MBABAZI Mary	08/12/97	4PP Secrétariat	17.280
46.	GAHONGAYIRE Josée	08/12/97	4PP Secrétariat	17.280
47.	BIZIMANA Aman	17/02/97	A2 Math Physique	18.547
48.	NJANGWE Emmanuel		3PP Couture	14.400
49.	MUKAKIMENYI Twayibu		A2 Biologie Chimie	18.547
50.	UWISABYE Gratien		A0 Lettres et Sciences Humaines	28.538
51.	RWAGATARE Alphonse	02/01/98	A0 Math Physique	28.538
52.	NEMEYE Pierre	23/01/98	Veilleur	6.300
53.	KARAMBIZI Louis de Gonzague	01/11/97	A0 Mécanique	28.538
54.	TWAGIRAYEZU Elie	01/05/95	A3 Electricité	17.280
55.	MUKAKARISA Gertrude	20/07/97	A2 Normale Technique	18.547
56.	MURANGWA Kami	12/05/97	Chauffeur	13.500
57.	NZEYIMANA Abdu	17/02/97	5PP Commerce	17.280
58.	BIZIMANA Dieudonné	17/02/97	A3 Mécanique Auto	17.280
59.	MUNYURWA Aimable	17/02/97	A3 Mécanique Auto	17.280
60.	NSABIMANA Révérien	17/02/97	A3 Mécanique Auto	17.280
61.	NDORIYOBIJYA Cyprien	17/02/97	A3 Mécanique Auto	17.280
62.	BAHATI Jacques	17/02/97	Brevêt Aptitude Professionnelle	17.280
63.	RIBAMBERE Célestin	17/02/97	A3 Mécanique Auto	17.280
64.	HAKIZIMANA Donat	17/02/97	A3 Mécanique Auto	17.280
65.	MUNYABARENZI Damascène	15/09/97	A3 Agronomie	17.280
66.	DUKUZIMANA Frédéric	15/09/97	A3 Agronomie	17.280
67.	NKURIYIMFURA Alphonse	17/02/97	Menuiserie	14.400
68.	HARERIMANA Mohamudu	17/02/97	A2 Biologie Chimie	18.547
69.	SINZAMUHUGA Alexis	15/09/97	A2 Vétérinaire	18.547
70.	MUJAWAMARIYA Spéciose	15/09/97	A2 Agronomie	18.547
71.	TURIKUMANA J. Damascène	25/09/97	A2 Normale Technique	18.547
72.	RUTAYISIRE Phocas	15/09/97	A2 Vétérinaire	18.547
73.	HAKIZIMANA Hassan		A2 Math Physique	18.547
74.	NYINAWABEGA Gaudiose	15/09/97	A2 Vétérinaire	18.547
75.	MUNYAKAZI J. de Dieu	19/01/98	A2 Pédagogie Générale	18.547
76.	RUGABIRE Daniel	19/01/98	D6 Normale Primaire	18.547
77.	IBAMBASI Ruganza	19/01/98	A2 Pédagogie Générale	18.547
78.	BAMANGA Faustin		Chauffeur	13.500
79.	MUKAMURENZI Cartine		Chauffeur	13.500
80.	GATARI Alex		A2 Pédagogie	18.547
81.	HAKIZIMANA Augustin	16/03/98	A3 Electricité	17.280
82.	USABASE Jean Bosco	16/03/98	A3 Electricité	17.280
83.	RWUBUSISI Célestin	16/03/98	A3 Electricité	17.280
84.	HATEGEKIMANA J.M.V.	16/03/98	Attestation de Fréquentation	17.280
85.	BAHUFITE Jean	16/03/98	A3 Mécanique Auto	17.280
86.	RUTAHINTARE Straton	16/03/98	A3 Electricité	17.280
87.	NZEYIMANA Jean Marie	16/03/98	A3 Mécanique Auto	17.280
88.	MUSONI John	16/03/98	A3 Mécanique Auto	17.280
89.	ZIRAHIGA Fabien	16/03/98	A3 Mécanique Auto	17.280

90.	SEKAMONYO J.Bosco	16/03/98	A3 Mécanique Auto	17.280
91.	MUSHIMIYIMANA Théophile	16/03/98	A3 Mécanique Auto	17.280
92.	NSANZIMANA Charles	16/03/98	A3 Mécanique Auto	17.280
93.	SAKINDI Emmanuel	16/03/98	A2 Electronique	18.547
94.	NTWARI Amiral	16/03/98	A2 Biochimie	18.547
95.	SAFARI Jean Marie	16/03/98	A2 Lettres	18.547
96.	HABAYO Jean Baptiste	16/03/98	Attestation CFJ	12.000
97.	MANIRAKIZA Louis	16/03/98	A3 Electricité	17.280
98.	RUBUNGIRA Victor	16/03/98	A2 Electromécanique	18.547
99.	MUCYOMWIZA Valentin	16/03/98	A2 Biologie Chimie	18.547
100.	TWIZEYIMANA Valens	16/03/98	A3 Plomberie et Soudure	17.280
101.	NKOMEJE Vianney	16/03/98	A2 Normale Technique	18.547
102.	KAYUMBA Vincent	16/03/98	A3 Electricité	17.280
103.	BIHOYIKI Emmanuel	16/03/98	A3 Mécanique Auto	17.280
104.	KIMONYO J.M.V.	16/03/98	A3 Construction	17.280
105.	HAGENIMANA Ildephonse	16/03/98	A3 Plomberie et Soudure	17.280
106.	RUVUGABIGWI Fabien	16/03/98	A3 Mécanique Auto	17.280
107.	BAHORE Moïse	16/03/98	A3 Mécanique Auto	17.280
108.	NSHIMIYIMANA Théogène	16/03/98	A3 Plomberie et Soudure	17.280
109.	KARANGWA Sylvestre	16/03/98	A3 Plomberie et Soudure	17.280
110.	MANIRAHO André	16/03/98	A2 Normale Technique	18.547
111.	MUVUNYI Théoneste	16/03/98	A3 Electricité	17.280
112.	GASIMBA Emmanuel	16/03/98	2PP CAP	14.400
113.	TWAHIRWA J.M.V.	16/03/98	A3 Menuiserie	17.280
114.	GATOTO Callixte	16/03/98	4PP	17.280
115.	RUSATIRA Védaste	16/03/98	3PP	17.280
116.	HABAKURAMA Dieudonné	08/09/97	A3 Construction	17.280
117.	GAKUNDE Callixte	08/09/97	TPC	14.400
118.	MPAYIMANA Emmanuel	05/01/98	A2 Commerce	18.547
119.	NZORORA André	15/05/98	A2 Math Physique	18.547
120.	N.NGENDAKUMANA Léonie	23/04/98	Couture	14.400
121.	GATETE Jean Népomuscène	23/04/98	A3 Construction	17.280
122.	KALISA Jean Marie	19/01/98	A1	25.006
123.	RUSINGIZANDEKWE Aimable	19/01/98	A2 Biologie Chimie	18.547
124.	GASHUGI GAJU Flavie	01/08/97	A2 Pédagogie	18.547
125.	MUTAMBA Générose	02/05/98	Planton	8.100
126.	KAYIRANGWA Jothan	02/02/98	A3 Construction	17.280
127.	NKUNDIBIRAMA Patrick		A2 Pédagogie	18.547
128.	KABANYANA Thérèse	01/01/98	A2 Lettres	18.547

TOTAL A BUDGETISER = 2.215.893 FRW/mois

Révision Budget 98

REAMENAGEMENT DU BUDGET 1998

ARTICLE	SOLDE	TRANSFERT
CABINET		
Matériel technique	14.370.220	10.000.000
Mobilier de bureau	15.000.000	10.000.000
Missions à l'étranger	13.324.955	8.000.000
Transport à l'extérieur	15.820.639	10.000.000
Camping de rééducation	344.761.200	100.000.000
S/Total Cabinet		**138.000.000**
JEUNESSE		
Camps de solidarité	100.000.000	40.000.000
S/Total Jeunesse		**40.000.000**
SPORT		
Frais de formation	20.000.000	14.000.000
S/Total Sport		**14.000.000**
FORMATION		
Appui aux projets des jeunes	2.000.000	1.500.000
Vivres	14.445.000	14.000.000
S/Total Formation		**15.500.000**
TOTAL A TRANSFERER		**207.500.000**

F. P. + 700.000.000

<u>DESTINATION MONTANTS TRANSFERES</u>

ARTICLE	ANCIEN SOLDE	MONTANT AJOUTE	NOUVEAU SOLDE
CABINET			
Carburant	13.269.300	1.730.700	15.000.000
Eau et Eléctricité	1.200.000	2.800.000	4.000.000
Revue et journaux	108.060	1.891.940	2.000.000
Téléphone et Fax	1.316.987	683.013	2.000.000
Entretien véhicule	2.780.376	12.219.624	15.000.000
S/total Cabinet		**19.325.277**	
CULTURE			
Journée des héros	0	5.000.000	5.000.000
Mémorial du génocide	52.469.290	100.000.000	152.469.290
S/Total Culture		**105.000.000**	
SPORTS			
Equipes en compétitions	931.960	83.174.723	84.106.683
S/Total Sport		**88.174.723**	
TOTAL GENERAL		**207.500.000**	

REPUBLIQUE RWANDAISE

Kigali, le ....199...........

N°..

MINISTERE DE LA JEUNESSE
DE LA CULTURE, DES SPORTS
ET DE LA FORMATION
PROFESSIONNELLE
B.P. 1044 KIGALI

Kuri
- Umunyamabanga Mukuru
- Umukuru w'Imirimo (bose)
muri MIJESCAFOP.

Impamvu : Kubatumira mu nama.

Bwana Madamu,

Nejejwe no kubatumira mu nama izabera mu cyumba cy'Inama isanzwe iberamo kuri uyu wa kane tariki ya 21/05/1998 kuva isaha eshatu za mu gitondo.

Ibizigwaho :

1. Kutubahiriza amasaha y'akazi ka Leta yagenwe kw'abayobozi n'abayoborwa ba MIJESCAFOP.

2. Amakimbirane mu mikoranire y'amashami agize inzego za MIJESCAFOP n'umuti wayo.

3. Imicungire y'imodoka za Leta n'amavuta zikoresha.

4. Isubirwamo ry'Ingengo y'Imari nyuma y'amezi atandatu itowe.

5. Ibindi.

Mboneyeho umwanya wo kubagezaho ku mugereka w'iyi baruwa inyandiko-mvugo y'Inama idasanzwe yatumiwe tariki ya 30/04/98 n'ikatwa rya telefoni za Minisiteri n'isesagurwa ry'amavuta.-

Dogiteri Yakobo BIHOZAGARA.

Minisitiri w'Urubyiruko, Siporo, Umuco no Kwigisha Imyuga Iciriritse

Tél. 8 35 12, 8 35 13, 8 35 40 Fax. 8 35 18